

SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES



## KOREA at SOAS

Centre of Korean Studies, SOAS Annual Review

ISSUE 3: September 2009 - August 2010





The School of Oriental and African Studies (SOAS) is a college of the University of London and the only Higher Education institution in the UK specialising in the study of Asia, Africa and the Near and Middle East.

SOAS is a remarkable institution. Uniquely combining language scholarship, disciplinary expertise and regional focus, it has the largest concentration in Europe of academic staff concerned with Africa, Asia and the Middle East.

On the one hand, this means that SOAS remains a guardian of specialised knowledge in languages and periods and regions not available anywhere else in the UK. On the other hand, it means that SOAS scholars grapple with pressing issues - democracy, development, human rights, identity, legal systems, poverty, religion, social change - confronting two-thirds of humankind.

This makes SOAS synonymous with intellectual excitement and achievement. It is a global academic base and a crucial resource for London. We live in a world of shrinking borders and of economic and technological simultaneity. Yet it is also a world in which difference and regionalism present themselves acutely. It is a world that SOAS is distinctively positioned to analyse, understand and explain.



## STUDYING AT SOAS

The international environment and cosmopolitan character of the School make student life a challenging, rewarding and exciting experience. We welcome students from more than 100 countries, and more than 35% of them are from outside the UK.

The SOAS Library has more than 1.2 million items and extensive electronic resources. It is the national library the study of Africa, Asia and the Middle East and attracts scholars all over the world.

SOAS offers a wide range of undergraduate, postgraduate and research degrees. Students can choose from more than 300 undergraduate degree combinations and from more than 80 postgraduate programmes (taught and distance learning) in the social sciences, humanities and languages with a distinctive regional focus and global relevance, taught by world-renowned teachers in specialist faculties.

The School is consistently ranked among the top higher education institutions in the UK and the world. The School's academic excellence has also been recognised in research assessment exercises (RAEs)

SOAS offers a friendly, vibrant environment right in the buzzing heart of London with the capital's rich cultural and social life on its doorstep .

[www.soas.ac.uk](http://www.soas.ac.uk)

**School of Oriental and African Studies**

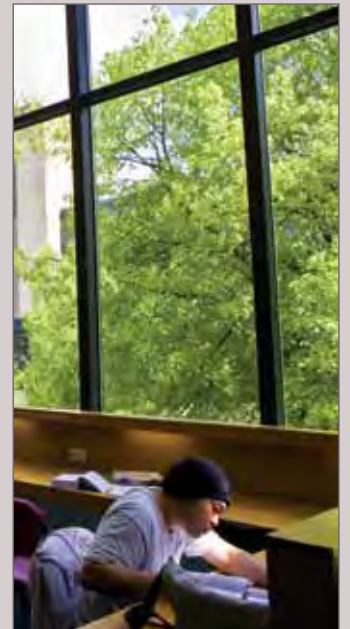
University of London  
Thornhaugh Street  
Russell Square  
London WC1H 0XG

Tel: +44 (0)20 7637 2388  
Fax: +44 (0)20 7436 3844

We welcome you to become part of the SOAS experience and invite you to learn more about us by exploring our website.

[www.soas.ac.uk/admissions/](http://www.soas.ac.uk/admissions/)  
[www.soas.ac.uk/visitors/](http://www.soas.ac.uk/visitors/)

SOAS Library  
Tel: +44 (0)20 7898 4163  
Fax: +44 (0)20 7898 4159  
Web: [www.soas.ac.uk/library/](http://www.soas.ac.uk/library/)



## LETTER FROM THE CHAIR

Welcome to the CKS annual review of 2009-10. This academic year was the fourth year of the five-year project on SOAS-AKS Korean Studies Institution Grant.

This generous support from the Academy of Korean Studies has enabled the Centre to significantly expand its manpower and infrastructure, its research programme and its event calendar.

During the year the Centre appointed Dr Jim Hoare, former British representative to Pyongyang, North Korea, as research associate. The Centre also regrets to record the death of Professor William Skillend, Professor-Emeritus in Korean Studies at SOAS and the founding president of the Association of Korean Studies in Europe, who passed away in February 2010.

The Centre has continued its ordinary lecture series as well as the special lecture series for European scholars enabled by the AKS grant. The lectures covered a wide range of topics from North Korea to Korean history and Contemporary Korean culture. The details of topics and speakers covered during the year are available elsewhere in this review.

During the year the Centre has organized three workshops at SOAS. On 29 March 2010, Dr Charlotte Horlyck (Dept of Art History) organized a workshop on Korean Court Paintings. Funded by the Centre and the Academy of Korean Studies in South Korea, this one-day workshop explored different themes and aspects of Korean court paintings of the Chosŏn dynasty (AD1392-1910). At the workshop four papers by leading Korean scholars were presented. Renowned in their fields of study, they have carried out extensive research on Chosŏn court paintings in their native Korea and this workshop offered a unique opportunity to learn more about this important and fascinating subject.

On 9-10 April 2010, Dr Lucien Brown and I organised the third biennial workshop of The European Association for Korean Language Education (EAKLE) at SOAS. The workshop was organized in conjunction with the Centre of Korean Studies at SOAS and supported by the generous sponsorship of the Korea Foundation. In total, 58 Korean language teachers representing 17 different European countries attended the workshop. The Korean language is currently taught in more than 25 European countries.

On 21 May 2010, Dr Anders Karlsson organized a workshop on 'Historians, clerks and accountants: Methodological issues in the use of sources on Chosŏn Hisoty'. The aim of this workshop was to discuss the



nature of Chosŏn-period historical sources and problems researchers are confronted with when analyzing them. One expected outcome of this workshop, bringing together scholars dealing with various aspects of Chosŏn history, both from Korea and Europe, was to gain a better and more comprehensive understanding of some of the methodological issues raised by the rich source material on the period.

The Centre welcomed the following visiting scholars during the year: Professor Sang-Hie Han (Konkuk University), Professor Doek-Jae Park (Kwangwoon University), Professor Seung-woo Lee (Chosun University), Dr Jungwon Min (Academy of Korean Studies), and Ms Jongsook Kim (Institute of National Security, Korea).

Finally, I would like to thank Mrs Jane Savory and Miss Rahima Begum at Centres and Programmes Office at SOAS, and Dr Charlotte Horlyck for their hard work in preparing and producing this annual review.

Dr Jaehoon Yeon  
Chair, Centre of Korean Studies (Sept 08-Aug 10)

### CONTENTS

4	Centre Members
5	Members News
8	Academy of Korean Studies Report
10	News
13	Academic Events: Sept 2009 - Aug 2010

14	Speakers' Biographies
16	Centre Activities
17	Research Students
23	Honorary Appointments: Sept 2009 - Aug 2010
24	Honorary Appointment Updates
26	Join the Centre

### **Mr Lucien BROWN**

Research Fellow  
Centre of Korean Studies  
[lb39@soas.ac.uk](mailto:lb39@soas.ac.uk)

### **Dr Dae-oup CHANG**

Lecturer in Development Studies  
Department of Development Studies  
[dc13@soas.ac.uk](mailto:dc13@soas.ac.uk)

### **Dr Charlotte HORLYCK**

Lecturer in the History of Korean Art  
Department of the History of Art and Archaeology  
[ch10@soas.ac.uk](mailto:ch10@soas.ac.uk)

### **Professor Keith D HOWARD**

Professor of Music  
Department of Music  
[kh@soas.ac.uk](mailto:kh@soas.ac.uk)

### **Dr Anders KARLSSON**

Senior Lecturer in Korean History  
Chair, Centre of Korean Studies  
Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea  
[ak49@soas.ac.uk](mailto:ak49@soas.ac.uk)

### **Ms Fujiko KOBAYASHI**

Librarian (Japan and Korea)  
Library and Information Services  
[fk2@soas.ac.uk](mailto:fk2@soas.ac.uk)

### **Dr Grace KOH**

Lecturer in Korean Literature  
Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea  
[gk5@soas.ac.uk](mailto:gk5@soas.ac.uk)

### **Dr Tat Yan KONG**

Reader in Politics and Development Studies  
Department of Politics and International Studies  
[yk2@soas.ac.uk](mailto:yk2@soas.ac.uk)

### **Mrs Kyung Eun LEE**

Lector in Korean  
Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea  
[kl14@soas.ac.uk](mailto:kl14@soas.ac.uk)

### **Professor Peter SELLS**

Professor of Linguistics  
Department of Linguistics  
[ps58@soas.ac.uk](mailto:ps58@soas.ac.uk)

### **Dr Isolde STANDISH**

Senior Lecturer in Film and Media Studies  
Centre for Media and Film Studies  
[is16@soas.ac.uk](mailto:is16@soas.ac.uk)

### **Dr Jae Hoon YEON**

Reader in Korean Language and Linguistics  
Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea  
[jy1@soas.ac.uk](mailto:jy1@soas.ac.uk)

## Honorary Appointments

### **Professorial Research Associate**

#### **Professor Martina DEUHLER**

BA(LEIDEN) PHD(HARVARD)  
Social and Intellectual History of pre-modern Korea  
15 October 2002 - 31 August 2012  
[martina.deuchler@sunrise.ch](mailto:martina.deuchler@sunrise.ch)

### **Research Associates**

#### **Dr James HOARE**

PHD(SOAS)  
North Korea  
17 March 2010 - 31 August 2011  
[jh3@soas.ac.uk](mailto:jh3@soas.ac.uk)

#### **Dr Owen MILLER**

PHD MA BA(SOAS)  
History of Korea  
29 July 2008 - 31 August 2012  
[om4@soas.ac.uk](mailto:om4@soas.ac.uk)

#### **Dr Youngsook PAK**

BA(EWHA PHD(HEIDELBERG)  
24 May 2007 - 31 August 2012  
[yp@soas.ac.uk](mailto:yp@soas.ac.uk)

### **Visiting Scholar**

#### **Ms Jung Won MIN**

MA BA(YONSEI) MA(UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA)  
Academy of Korean Studies  
International views on the current issues of the Korean Peninsula  
1 January 2010 - 31 December 2010  
[jm67@soas.ac.uk](mailto:jm67@soas.ac.uk)

**Dr Lucien BROWN**

Research Fellow  
Centre of Korean Studies



Lucien Brown continued to serve as research fellow in the Centre of Korean studies. In this capacity, he has been working on a book project entitled *Korean: A Comprehensive Grammar* in conjunction with Dr Jaehoon Yeon. In addition to the talks listed below, Lucien also traveled to Seoul in October to attend the first World Congress of Korean Language Education.

- TALKS

"Speech Style Shifting in Korean and Japanese", "China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation", Kiev, October 15th 2009

"The Acquisition of Korean Honorifics by Second Language Learners", East Asian Linguistics Seminar, University of Oxford, February 23rd 2010

[With Dr. Noriko Iwasaki] "The Acquisition of Korean Particles by Japanese and English Speakers: The Role of L1 Transfer", American Association of Applied Linguistics, Atlanta, March 6th 2010

[With Jaehoon Yeon] "Hangugö chinhaenghyöng '-ko issta'-ui süptük kwajöng, EAKLE, SOAS, 9th April 2010

"Mind your own esteemed business': Sarcastic honorifics use and impoliteness in Korean TV dramas", KSGSC, Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca.

- PUBLICATIONS

(2009). Speech style shifting in Korean and Japanese, *Proceedings of the First International Scientific Conference: "China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation"*, 69-80. Seoul: Korea University.

(2010). [with Jaehoon Yeon]. Experimental Research into the Phases of Acquisition of Korean Tense-Aspect: Focussing on the Progressive Marker "-ko issta". *Journal of Korean Language Education* 21/1: 151-174.

(2010). Politeness and Second Language Learning: The Case of Korean Speech Styles. *Journal of Politeness Research* 6(2): 243-270.

(2010). Questions of Appropriateness and Authenticity in the Representation of Korean Honorifics in Textbooks for Second Language Learners. *Language, Culture and Curriculum* 23(1), 35-50.

(2010). Use of Referent Honorific Lexical Substitutions by Korean University Students. In Jaehoon Yeon & Jieun Kiaer (Eds)

(2010). Observations on Korean and Japanese speech style shifting. *Journal of Korean Culture* 14: 65-102.

**Dr Charlotte HORLYCK**

Lecturer in the History of Korean Art  
Department of the History of Art and Archaeology



During the academic year 2009/10 Charlotte Horlyck has continued with her research and teaching activities. In October she also participated in a Korea Foundation Workshop on Koryö and Chosön painting traditions. In collaboration with the British Museum, CKS and the Academy of Korean Studies, she organised a Workshop on Chosön court painting held at SOAS in March 2010. In May she travelled to Seoul to act as an academic advisor on a documentary on Kwanghwamun, produced by Westpark Pictures and directed by Dr Howard Reid.

- TALKS

In November she presented a paper titled 'Questioning the role(s) of Chinese mirrors in early Korea', at the symposium 'Beyond the Surface: Bronze Mirrors from the Lloyd Cotsen Collection in Context', held at the UCLA Cotsen Institute of Archaeology, Los Angeles. In March she chaired a panel session on cultural heritage in Korea at a workshop titled 'Cultural Heritage? In East Asia' organised by the Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures and UEA School of World Art Studies and Museology, Norwich.

- PUBLICATIONS

'Burial Offerings to Objets d'Art: Celadon Wares of the Koryö Kingdom (AD918-1392)' *Transactions of the Oriental Ceramic Society* (2010).



**Dr Anders KARLSSON**

Lecturer in Korean Studies  
Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea



During the last year Anders Karlsson has served as the Head of the Department of Japan and Korea. In May 2010 he organised an international workshop on methodological issues in using Chosŏn-period historical materials held at SOAS.

- TALKS

Talks given over the year include:

“Geography and Civilization: Chŏng Yagyong and Late Chosŏn Notions of Chunghwa” given at the Fifth Biennial Tansan International Conference, INALCO 1-2 October 2009;

“The Discourse on Forensic Investigations in Eighteenth-Century Chosŏn Korea” given at the conference Ritual and Punishment in East Asia held at Xiamen University 6-8 December 2009; and

“The Future of Asian Studies from a European Perspective” given in conjunction with the celebration of the 125th anniversary of Yonsei University.

- PUBLICATIONS

(2009). “Confucian statecraft, the wellbeing of the people, and the care of orphaned children in traditional Korea” [in Swedish], *Orientaliska Studier* 123 (Autumn 2009)

(2010). *Geography and Civilization: Chŏng Yagyong and Late Chosŏn Notions of Chunghwa*, *Tansanhak* 16 (2010.6), pp. 103-120.

**PROFESSOR WILLIAM SKILLEND**

*Scholar of Korean language and literature*  
[1926 - 2010]

Bill Skillend was a pioneer in the study of Korean language and literature and responsible for the introduction of its instruction in Britain. He became Professor Emeritus of Korean Studies at the School of Oriental and African Studies (SOAS) and was a leading figure in his field across Europe.

Blessed with an inquisitive mind, he had started to learn Korean from a Korean visiting professor at SOAS, and was, therefore, the only qualified person to take up the first full-time lectureship in Korean in Britain and Europe in 1953. Because there were no Korean textbooks, he had to start from scratch and eventually developed his own method of teaching the language.

**Dr Grace KOH**

Lecturer in Korean Literature  
Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea



Grace Koh was on research leave for two terms in 2009/10. She spent her sabbatical at the Research Institute of Korean Studies (RIKS), Korea University as a visiting research professor under their International Center for Korean Studies (ICKS) Short Term Resident Scholar Program.

She has been working towards the completion of a book manuscript provisionally entitled, *Historical Vision and Literary Imagination: Private Inception and Public Reception of the Samguk yusa and Early Korean Narratives*. Grace has also been working on a critical introduction to an edited translation of the *Samguk yusa* (Fritz Vos, trans.; R. Breuker, G. Koh, and B. Walraven, eds.), funded by the AKS Strategic Initiative for Korean Studies Grant.

- TALKS

Invited talks have included: “Summoning the Past, Reconstructing the Present: Narrating Memory and Redemption in Hwang Sŏk-yŏng’s *The Guest*” (Stockholm University Korean Literature Symposium, 8 October 2009); “Rationalizing the Strange: Historical Method versus Literary Strategy of the *Samguk yusa*” (RIKS, Korea University, 8 February 2010); “Horizon of Expectations: Traditional Conceptions, Conventions, and the *Samguk yusa*” (8th International Academic Forum of Korean Language and Literature Conference at Meiji University, 25 February 2010); and “Some Observations on ‘Historical Truth’ and Literary Form in relation to the *Samguk yusa*” (RIKS, Korea University, 21 June 2010). Grace also participated as a Discussant at an AKS Institute for Language, Literature & Oral Tradition workshop on cultural exchange in October, and a SOAS CKS workshop on Chosŏn historiography in May.

- PUBLICATIONS

Publications include “Transitional Images of Chosŏn Korea – Accounts by Contiguity versus Firsthand Accounts” (SOAS-AKS Working Papers in Korean Studies No. 10, July 2009), and “Korean Literature Studies in the United Kingdom: In Relation to Area Studies, Language, and Comparative Literature” (*Journal of Korean Culture* Volume 14 [February 2010]: 257-72).

In 1955 he spent a sabbatical year in Korea - his first trip to the country to which he would devote the rest of his scholarly life.

His friends and colleagues expressed their great appreciation for his work by offering him a *Festschrift* on his 60th birthday. In 1987 he was promoted to full professor, and upon his retirement from SOAS in 1989, he received a citation from the Ministry of Education, Republic of Korea.

Professor William Skillend, scholar of Korean language and literature, was born on April 26, 1926. He died on February 21, 2010, aged 83.

**Dr Jaehoon YEON**

Reader in Korean Language and Literature  
Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea



Jaehoon Yeon gave an invited lecture at Paris 7 University on Morpho syntactic contrasts between Korean and Japanese, in Nov 2009.

He was an invited speaker at the 19th International Conference on Korean Language Education organised by IAKLE, held in Seoul, in August 2009. He was also a chair of a Korean linguistics panel at the first "China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation" conference held at the National Taras Shevchenko University in Kiev (Ukraine) 15th-16th October 2009.

Dr Yeon has been working with Dr Lucien Brown on the project of Korean Comprehensive Grammar for Learners, and the book will be published by Routledge in January 2011.

● PUBLICATIONS

2010. (With Lucien Brown) "Experimental research into the phases of acquisition of Korean tense-aspect: Focusing on the progressive marker '-ko issta'" [in Korean] *Journal of Korean Language Education*. Vol. 21-1: 151-173.

(2010). "Was the Korean alphabet a sole invention of King Sejong?" *Journal of Korean Culture*. Vol.14: 183-216. The international academic forum of Korean language and literature. [ISSN: 1976-0744]

(2010). (With Lucien Brown) "Acquisition Studies on Relative Clauses and their relevance to Korean Language Teaching" In: *Contemporary Korean Linguistics: International Perspectives*. Seoul.

(2010). "Constraints on Double-Accusative External Possession Constructions in Korean: A Cognitive approach" In: J. Yeon & Jieun Kaier (eds.) *Selected Papers of 2nd European Conference on Korean Linguistics*. Lincom Europa



## Wönsam Sumptuary Codes: Reconstructing royal costume culture at the Chosŏn court

In February 2010 Dr Park Hyun-jung (Department of Fashion Business, Jeonju University, Korea) presented a paper for the SOAS East Asian Art Regional Seminar Series. Dr Park is SOAS Visiting Professor to the Department of Art and Archaeology, 2010/11.

The paper explored differences between sumptuary regulations and actual practice at the Chosŏn (1392-1897) court through a study of wönsam, which formed part of the ceremonial costume worn by court ladies. Previous research has suggested that only yellow, red, purple and green wönsam were worn at court. The paper re-addressed this topic, following the discovery of several blue wönsam from the early twentieth century, and sought to establish the colour ranking system and textiles used for Chosŏn wönsam.

The research findings established a model of the basic colour ranking system used at the Chosŏn court. It is clear that red wönsam were reserved for the queen, while the king's secondary wives wore dark blue. Crown Princesses, the wives of princes, and royal princesses all wore green wönsam in textiles of varying degrees of quality. Court maids were also allowed to wear green and dark blue wönsam, but of lower quality textiles. There are, however, many recorded exceptions to this system, including the addition of the reddish-purple colour wönsam to the ranking system. These exceptions show that women whose position or rank at the court had been elevated were allowed to wear colours and textiles related to a higher social rank.

There are two further significant findings. Firstly, while the official protocols only mandate wönsam for the Crown Princess and the king's secondary wives, in practice all women at the court wore wönsam on ceremonial occasions. Secondly, the type of textiles used also deviate noticeably from those set out in the official protocols that had been designed to reduce excessive luxury, and lower court expenditure in line with Confucian principles of frugality. In fact, Chosŏn court wönsam made extensive use of expensive materials such as flower patterned satin, satin woven with gold thread, and cloth adorned with gold leaf. Therefore, not only did more people than officially sanctioned wear wönsam, but the quality of the textiles and decoration used were also considerably more luxurious, suggesting that there was clearly considerable tension between Chosŏn sumptuary regulations and actual practice.

Dr Charlotte Horlyck  
Lecturer in the History of Korean Art

Dr Hyunjung Park  
SOAS Visiting Professor

# Project Implementation for 2009 - 2010 Period

## Project Goals & Original Project Plan

To promote SOAS as a leader in Korean studies in the UK and Europe, the major goals of the project include the following: to strengthen research and teaching manpower, to develop Korean studies courses, to hold seminars, workshops, and conferences promoting collaboration with other Universities in Europe and Korea, to provide support for graduate students and to publish research materials.

The original plan covered the following seven areas:

1. The maintenance of one lectureship in Korean Studies and one research fellowship;
2. The development of a series of seminars by scholars from Europe and Korea;
3. The hosting of research workshops and conferences in conjunction with other institutions;
4. The development of curriculum materials and research publications;
5. The provision of support for postgraduate students;
6. The sponsoring of a variety of other projects organised by and conducted in SOAS Centre of Korean Studies; and
7. The publication of SOAS-AKS online working papers, aiming at the publication of SOAS-AKS European Series on Korean Studies.

### 1. Development of teaching and research manpower

Employment of one lecturer: The plan to employ Dr Charlotte Horlyck (Korean Art History) as a full-time lecturer on a five-year contract has been successfully implemented. At the end of the five-year period, SOAS has agreed to maintain the position permanently under university funding. Employment of one research fellow: Dr Lucien Brown (PhD in Korean Applied Linguistics) has been employed from October 2008. Dr Lucien Brown has been instrumental in organizing various workshops and seminar series at the Centre, and published extensively on Korean language pedagogy.

### 2. Centre Seminar Series

During the last year, lecturers were invited from leading European institutions as well as Korea. The institutions invited include:

- Cambridge University;
- Victoria University of Wellington;
- University of Mainz;
- Seoul National University;
- Konkuk University;
- Leiden University, EHESS (Paris);
- University of Oslo; and the
- Academy of Korean Studies.

Full details of papers presented can be found on p.13

### 3. Hosting of research workshops and conferences in conjunction with other institutions The following workshops have been held during the last year:

#### a) Workshop on Korean Court Paintings (29th March 2010)

Under the leadership of Dr Charlotte Horlyck, the Centre held a workshop on court paintings of the Chosŏn dynasty, on 29th March 2010.

For more details, visit p.18

#### b) Workshop on European Association of Korean Language Education (EAKLE) (8th-10th April 2010)

Under the leadership of Dr Jaehoon Yeon and Dr Lucien Brown, the centre hosted this biennial workshop on Korean language pedagogy on 8th-10th April 2010.

For more details, visit p.20

#### c) Workshop on Historians, Clerks and Accountants: Methodological issues in the use of sources on Chosŏn History (21st May 2010)

The centre also hosted a workshop on Chosŏn-period historical sources and problems researchers are confronted with when analyzing them, under the supervision of Dr Anders Karlsson.

For more details, visit p.22

### 4. Development of curriculum materials and research publications

#### a) Korean reference grammar book project written by Dr Jaehoon Yeon and Dr Lucien Brown.

The Korean reference grammar book has been completed and the manuscript has been submitted to the publisher, Routledge in London. The book will be published on 1st January 2011. The financial support from the Academy of Korean Studies has been gratefully acknowledged in the book.



b) Report on Korean (Choson) history book project headed by Dr Anders Karlsson.

The project has been delayed due to heavy work load of Dr Anders Karlsson. The project team has started to write in full one pilot chapter on the eighteenth century. Once Anders Karlsson and Owen Miller have finished the parts on political, social, and economic history Grace Koh and Charlotte Horlyck will give input on literature and art.

#### 5. Provision of support for postgraduate students, SOAS-AKS Bursary

The bursary, valued up to £5,000, may only be used to cover the cost of tuition fees. Living costs are not available as part of the award and the bursary is not renewable. Candidates are assessed on academic merit. Programs eligible for the bursary are as follows:

1. MA Korean Studies
  2. MA Korean Literature
  3. MA Linguistics (Korean pathway only)
  4. MA Applied Linguistics (Korean pathway only)
  5. Any other postgraduate Korean Language degree programme
  6. Full-time programmes only, part-time programmes are not eligible
- About 10 students have applied for the bursary for 2010-11, and two recipients will be decided at the screening committee meeting.

#### 6. Sponsoring of a variety of other projects

The AKS grant has sponsored a variety of other projects organised by and conducted in SOAS CKS during the last year.

#### 7. Publication of SOAS-AKS online working papers aimed at European Series on Korean Studies

For the moment, papers presented at various events organized under the institutional grant are being published online in an electronic working papers series, with future plans for a print version to be developed.

The papers published under the SOAS-AKS Working Papers in Korean Studies can be viewed online, visit [www.soas.ac.uk/koreanstudies/soas-aks/soas-aks-papers/](http://www.soas.ac.uk/koreanstudies/soas-aks/soas-aks-papers/)

As a project leader, I would like to thank those who have contributed to the successful implementation of the project. In addition to the deputy leader, Dr Anders Karlsson, Dr Charlotte Horlyck and Dr Lucien Brown, who were employed by the institutional grant, have contributed a lot to the project. Other academics including Dr Grace Koh, Dr Owen Miller, Dr James Hoare and Professor Keith Howard have actively contributed towards the successful implementation of the project.

Dr Jaehoon Yeon

## Sochon Foundation Scholarship

The Sochon Foundation has generously provided SOAS with a scholarship for students undertaking a post graduate programme in Korean Studies.

The scholarship, valued at £7,000, will be used to offset the cost of tuition fees and/or provide some support for living expenses. The scholarship is applied to tuition fees in the first instance, any remainder may be considered for living costs. The Sochon Foundation Scholarship may not be held in conjunction with other scholarships. Please be aware that all financial support secured or applied for at the time of application must be declared to the Advisory Panel in your application. Any awards held will be taken into consideration on assessment of financial need.

The scholarship is for one year only. For candidates undertaking an MPhil/PhD programme, the scholarship is not renewable.

#### Eligible Programmes:

Preference will be given to applicants on the following programmes of study: MA Korean Studies; MA Korean Literature; MPhil/PhD Korean Studies Research (new admissions); MA History of Art (students taking three units, including dissertation, in Korea-related subjects)

Applicants on the following programmes of study may also apply, but will not be given preference: MPhil/PhD Korean Studies Research (previous admissions); Any other post-graduate degree related to Korean Studies (please define your pathway); Full-time programmes only, part-time programmes are not eligible.

#### Candidate Criteria:

Open to UK/EU and overseas applicants.

**Assessment:** Candidates will be assessed based on a combination of financial need and academic merit

**How to apply:** An application pack (Guidance Notes, application form and reference form) can be downloaded or obtained from:

[www.soas.ac.uk/registry/scholarships](http://www.soas.ac.uk/registry/scholarships)

**The Scholarships Officer**  
Registry  
School of Oriental and African Studies  
Thornhaugh Street, Russell Square  
London WC1H 0XG, UK  
Email: [as100@soas.ac.uk](mailto:as100@soas.ac.uk)

## DIRECTOR'S TRAVELS TO KOREA



I was back in Seoul for a very quick visit in November to give a talk to the annual meeting of the Korean Council for University Education, which consists of all the Presidents of Korean Universities. My talk was on 'International Exchanges in Higher Education in an Era of Globalization' – but the day was really memorable as it was my birthday and my kind hosts at Ewha University, where the meeting was held, organised a birthday cake and a mass singing of 'Happy Birthday'. Wonderful!

In May 2010, I was in Seoul again for the 125th Anniversary of Yonsei University, one of our important partners in Korea (among other things we run the EU-funded Executive Training Programme with them). As part of their celebrations, Yonsei organised a conference on Higher Education and Governance, which was fascinating. There were talks on governance in Korea, Japan, the UK (my contribution) and the US, and lots of discussion. It was really interesting to see the different sets of pressures on Universities in terms of governance, but it was particularly noteworthy to see Yonsei striving to achieve the best governance arrangements for a global University.

**T**his academic session (2009/10) I have visited Korea on three occasions. Each has been memorable for different reasons. In October 2008, I visited Seoul for a week in which I had the great pleasure of launching a Korean translation of my book, 라이프 심리학, published by Da-San books, through a lecture and book signing at Sookmyung University. In English the book is called 'The Economic Psychology of Everyday Life' but Korean friends tell me that the literal meaning in Korean is slightly different from that.

The main purpose of my visit was to give a presentation on "the Role of Universities for a Sustainable World" at Seoul National University's Global President's Forum, but I also gave a lecture to the 19th Korea Foundation Forum on "the challenges of running a social science and humanities University in the 21st century". This was reported in the Korean Herald ([http://www.koreaherald.co.kr/NEWKHSITE/data/html\\_dir/2009/10/19/200910190072.asp](http://www.koreaherald.co.kr/NEWKHSITE/data/html_dir/2009/10/19/200910190072.asp)) as was an interview with me about Korean studies ([http://www.koreaherald.co.kr/NEWKHSITE/data/html\\_dir/2009/10/19/200910190071.asp](http://www.koreaherald.co.kr/NEWKHSITE/data/html_dir/2009/10/19/200910190071.asp)). In both of these talks I naturally spent some time explaining why SOAS was such a great place in general, and specifically a great place for Korean studies!



During this visit I was also able to meet some of the members of the Board of Standard Chartered Korea – and was delighted to discover that both the CEO and his wife were graduates from Exeter University from the 1980s. We discussed shared memories of Exeter of course – but the principle topic was how Standard Chartered Korea may be able to help Korean students come to SOAS. So I hope that this is something that we will be able to take forward.

Professor Paul Webley  
Director and Principal of SOAS

## SOAS GOVERNING BODY



I am delighted to be Chairman of the Governing Body of SOAS, a role I was appointed to in December 2009.

Outside of SOAS, I am a Director of Standard Chartered Bank. My role at Standard Chartered covers a number of areas, including property, research, legal, compliance and audit. In addition, I am Chairman of Standard Chartered Korea, a subsidiary company that manages the Bank's operations in Korea and is headquartered in Seoul.

In 2005, Standard Chartered purchased the fifth largest bank in Korea, Korea First Bank, and I was appointed to the Board of the newly rebranded Standard Chartered First Bank. In 2007, I was appointed Chairman. I was incredibly excited about this opportunity. As a regular visitor to Korea, I had already developed something of a fascination for the country. Korea is a country steeped in history and tradition. My new role meant I would need to become infinitely more acquainted with Korea: its people, its culture and, of course, its banking practices!

The role of Chairman has required me to visit Korea approximately once a month over the past three years. I'm now absolutely addicted. Certainly there have been some highs and lows in my relationship with the country though. There were many challenges in acquiring a Korean bank with a long and respected history, then integrating it with a British bank, that had its own highly valued culture and identity. The first two years highlighted the incredible differences between the two styles of the organisations and cultures, but also emphasised how much could be learnt from each other.

One area in which Korea has made some significant developments over the last few years is in the regulation of financial institutions. Following the global economic crisis, Korea's regulators have implemented creative and appropriate reforms, and have lead the way in this area, providing a template for other regulators to follow.

Korea's chairmanship of the G20 this year provides a fantastic opportunity for the country to demonstrate its capabilities to the world and the incredible opportunities that its markets can provide. Korea's position as a major exporter of products such as automobiles, handsets, shipbuilding and steel means that it is well placed to benefit from the continued realignment of the world's sphere of influence from West to East.

During my time in Korea, I have also become fascinated by the depth of architectural talent on show, especially within Seoul. At Standard Chartered, we've recently completed a restoration of our Jeil Branch, a building which is considered to be a historical landmark of Seoul, not just as a centre of finance and commerce, but also because of its place in Korea's heritage, reflected in its listing as a Tangible Cultural Asset of the City of Seoul. As we've anxiously anticipated the completion of these works, it has given me a chance to reflect on how this building is a great representation of a treasured culture and breathtaking natural landscapes inspiring architectural beauty.

Korean art is another facet of this country for which I have developed an acute appreciation. Korean artists are still under-represented abroad – but that is changing rapidly. In particular, Korea's rich and vibrant culture is distinctly reflected in its contemporary art market. Through exhibitions such as the Korean Eye, which attracted over 300,000 visitors during its London season in 2009, Korean artists are able to be promoted on the world stage.

I am extremely excited about the opportunities offered by Korea. Its unique history and culture have helped to produce a dynamic market with a very bright future.

Dr Tim Miller

Director, Property, Research & Assurance, Standard Chartered Bank, Chairman, Standard Chartered Korea, and Chairman of the Governing Body at SOAS

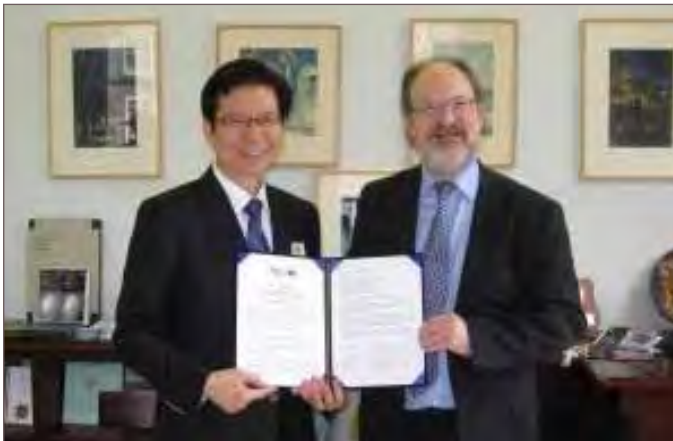


## LINKS TO THE NATIONAL INSTITUTE FOR INTERNATIONAL EDUCATION

Mr. Sangki Chung, the President of The National Institute for International Education (NIIED) and Professor Paul Webley, the Director and Principal of SOAS, signed Memorandum of Understand (MOU) on 24th March 2010.

They have agreed to establish a working relationship to promote friendship, cultural and educational ties and to encourage an exchange of ideas and information between the two organisations.

The two main elements of MOU consists of (a) SOAS and NIIED will make cooperative efforts to promote each other's organisation and programmes (b) SOAS will give special consideration for the admission of the student(s) nominated by NIIED to SOAS and will support the student(s) admitted to SOAS with a 20% reduction of the tuition fees on an annual basis. The scope and timing of this initiative will require further negotiations between the two parties.



## DELEGATION OF MPS

A group of Korean MPs visited SOAS during their observational tour of European Universities working on Korean Studies. The MPs are members of Education sub-committee of the Parliament, and they discussed ways to promote Korean Studies with SOAS academic staff.



SEMINARS

Autumn Term

16 October 2009

**Dr James Hoare** (SOAS)

The Other Korea: North Korea in Pictures

23 October 2009

**Jiyoung Song** (Cambridge University)

"Our style" human rights of the Democratic People's Republic of Korea

6 November 2009

**Dr Stephen Epstein** (Victoria University of Wellington)

Asia! Asia! – South Korean Popular Culture and "Asia" in the New Millennium

20 November 2009

**Dr Martine Robbeets** (University of Mainz)

Korean and the Transeurasian languages: similarities that make a difference

27 November 2009

**Professor Wookhee Shin** (Seoul National University / SOAS)

US-North Korean Relations and the Peace System in the Korean Peninsula: A Historical Inquiry

4 December 2009

**Dr Michael Shin** (Cambridge University)

Melodrama of the Modern Girl: The Novel Jaesaeng by Yi Gwangsu (1924-25)

Spring Term

15 January 2010

**Professor Sang-Hie Han** (Konkuk University / SOAS)

Tradition or Treason? History and the Korean Constitutional Court  
*Talk in Korean*

22 January 2010

**Warwick Morris** (Former UK Ambassador to ROK)

A Witness to Change: Three Decades of Korea-watching

29 January 2010

**Jung-Shim Lee** (Leiden University)

Han Yongun's posthumous novel Death: Questioning a monk's nation-building project

5 February 2010

**Dr Isabelle Sancho** (EHESS)

A glimpse of Confucian scholar's intimacy: the correspondence of Yulgok Yi I (1536-1584)

12 March 2010

**Dr Katarzyna Crwertka** (Leiden University)

Cuisine, Colonialism and Cold War: Food in 20th Century Korea

19 March 2010

**Dr Aino Rinhaug** (University of Oslo)

Korean Adoptee Artists: Discourses of Migration, Exhile and Transversality

Spring Term

14 May 2010

**Professor Youngsoo Yook** (Leiden University/Academy of Korean Studies)

Historiography and the Remaking of North Korea's Ideology in the Age of Globalization, Interpreting the Revised Edition of Dictionary of History

EVENTS

16-17 October 2009

Conference

Organised with the Krymsky Institute of Oriental Studies (National Academy of Sciences of Ukraine), the Ukrainian Association of Sinologists, the Bogdan and Varvava Khanenko Museum of Art, Korea University (Brain Korea 21) and the Confucius Institute At the National Taras Shevchenko University in Kiev (Ukraine)

China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation  
Speakers: **Dr Jaehoon Yeon** (SOAS); **Heejae Lee** and **Spas Rangelov**

29 October 2009

Performance and Workshop

Organised with the Korean Cultural Centre UK (KCCUK)

Traditional Korean music in the 21st century: In search of its future

**Dr Hae-kyung Um** (University of Liverpool) with performance demonstration by young musicians from Korea

29 March 2009

Workshop

Organised with The British Museum

Korean Court Paintings

Speakers: **Dr Charlotte Horlyck** (SOAS) **Dr Park Jeong-hye** (Academy of Korean Studies); **Dr Hwang Jung-yon** (National Research Institute of Cultural Heritage); **Dr Kang Min-gi** (Academy of Korean Studies) and **Dr Yun Chin-yong** (Academy of Korean Studies)

9-10 April 2010

Workshop

Organised with the European Association for Korean Language Education (EAKLE)

Welcoming address from the outgoing president of EAKLE

**Professor Romuald Huszcza** (Warsaw University)

21 May 2010

Workshop

Historians, clerks and accountants: Methodological issues in the use of sources on Chosŏn History

Speakers: **Professor Kim Kuentae** (Seoul National University); **Dr Owen Miller** (SOAS/Cambridge); **Professor Kim Ho** (Gyeong-in National University of Education); **Professor Marion Eggert** (Ruhr University Bochum); **Dr Andreas Mueller-Lee** (Ruhr University Bochum); **Dr Michael Shin** (Cambridge), **Dr Grace Koh** (SOAS) and **Dr Anders Karlsson** (SOAS)

16 October 2009

**James Hoare** (SOAS)

[The Other Korea: North Korea in pictures](#)

Jim Hoare is currently an Honorary Research Associate at SOAS and occasional teaching fellow. He has a PhD from SOAS (1971) in Japanese history. In 1969 he joined the Research Cadre of HM Diplomatic Service. He was posted to Seoul (1981-85) and to Beijing (1988-91). In January 2001, he was appointed the first British representative to the DPRK (North Korea). He retired from the Diplomatic Service in 2003. He is chair of the Korea Discussion Group at Chatham House.

23 October 2009

**Jiyoung Song** (Cambridge University)

["Our style" human rights of the Democratic People's Republic of Korea](#)

Song Jiyoung received her PhD in politics and international studies from the University of Cambridge. Before starting her doctoral programme at Cambridge, Dr Song was a researcher for the Inter-Korean Relations Studies Programme at Sejong Institute, ROK (2002 and 2005), Chief Secretary for MP Choi Sung of the National Assembly, ROK (2004), a human rights officer for the National Human Rights Commission, ROK (2002-04), and a research assistant for the Institute for Far Eastern Studies (1999-2001).

27 November 2009

**Wookhee Shin** (Seoul National University / SOAS)

[US-North Korean Relations and the Peace System in the Korean Peninsula: A Historical Inquiry](#)

Wookhee Shin is a professor of International Relations at Seoul National University, Korea, and he is presently a visiting scholar at the Center of Korean Studies, SOAS. Professor Shin got his Ph.D in political science from Yale University, USA in 1992. His main areas of research are international relations theory, foreign policy, and East Asian international relations.

4 December 2009

**Michael Shin** (Cambridge University)

[Melodrama of the Modern Girl: The Novel Jaesaeng by Yi Gwangsu \(1924-25\)](#)

Michael D. Shin is Lecturer in Korean Studies at the University of Cambridge. His research focuses on the colonial period, and he has written a book manuscript tentatively titled *The Specter of Yi Gwangsu*. He is also one of the editors of the journal *Yeoksa Bipyong* and the editor of the English-language version of the KBS documentary series "Yeoksa Special" (Korean History: Fresh Perspectives).

29 January 2010

**Jung-Shim Lee** (Leiden University)

[Han Yongun's posthumous novel Death: Questioning a monk's nation-building project](#)

Jung-Shim Lee is a PhD Candidate who is finishing her dissertation on "Buddhist authors in colonial Korea." Her research interest is the intimate relationship of colonial history, religion and literature. Recently, she is working as a research assistant for the AKS sponsored research project of "History as a social process" in the Centre for Korean studies, Leiden University.

5 February 2010

**Isabelle Sancho** (EHESS)

[A glimpse of Confucian scholar's intimacy: the correspondence of Yulgok Yi I \(1536-1584\)](#)

Isabelle Sancho is a specialist of Chinese and Korean Confucianism. She was a research fellow at the Korea Institute of Harvard University (2007-2008), as well as a research assistant at the Chair of Chinese Intellectual History of the Collège de France (2008-2009). Currently, she is a researcher at the History Dept of the CNRS and the Centre of Korean Studies of the EHESS. She is also Secretary of the French Association for Korean studies and member of European Association.



6 November 2009

**Stephen Epstein** (Victoria University of Wellington)  
"Asia! Asia!" – South Korean Popular Culture and "Asia"  
in the New Millennium

Stephen Epstein is the Director of the Asian Studies Programme at the Victoria University of Wellington in New Zealand. He has published widely on contemporary Korean society and literature and has also translated numerous works of Korean and Indonesian fiction including a recent co-translation with Yu Young-nam of *Who Ate Up All the Shinga?* He is the co-editor of the forthcoming *Complicated Currents: Soft Power and Media Flows in East Asia* (Monash University Press).

20 November 2009

**Martine Robbeets** (University of Mainz)  
Korean and the Transeurasian languages: similarities  
that make a difference

Martine Robbeets carried out research in the field of Japanese historical linguistics at the University of Tokyo. She was a researcher and lecture at the Johannes Gutenberg Universität Mainz (2006-2008). From 2007 to 2008 she replaced the head of the general and comparative linguistic department in Mainz, Prof. Dr. W. Bisang. Currently she is working as a research fellow at the department of linguistics in Leuven.

---

15 January 2010

**Sang-Hie Han** (Konkuk University / SOAS)  
Tradition or Treason? History and the Korean Constitutional Court

Sang-Hie Han is a professor of the Law School Konkuk University, Korea, and presently a visiting scholar at the Center of Korean Studies, SOAS. He is also the current President of the Korean Law & Society Association. He obtained his Ph.D in Law from Seoul National University in 1993. His main areas of research are Constitutional law, Human Rights Law and Sociology of Legal Profession.

22 January 2010

**Warwick Morris** (Former UK Ambassador to ROK)  
A Witness to Change: Three Decades of Korea-watching

Warwick Morris retired last year from the British Diplomatic Service. He was Britain's Ambassador to the Republic of Korea, and before that Ambassador to the Socialist Republic of Vietnam. He was first posted to Seoul in 1975 to work in the British Embassy. He is a member of the British Association of Korean Studies and on the committee of the Anglo Korean Society. He is also a member of the International Institute of Strategic Studies and provides the BBC with comment on Korean affairs.

---

12 March 2010

**Katarzyna Cwiertka** (Leiden University)  
Cuisine, Colonialism and Cold War: Food in 20th Century Korea

Katarzyna J. Cwiertka is Associate Professor in Japanese History and Material Culture at Leiden University. Currently, she is putting finishing touches to her forthcoming monograph *Cuisine, Colonialism and Cold War: Food in Twentieth Century Korea* (Reaktion Books 2010). She also acts as Principal Researcher of the project "Sustaining Total War: Militarization, Economic Mobilization and Social Change in Japan and Korea", which is funded by the Dutch Research Council (NWO).

19 March 2010

**Aino Rinhaug** (University of Oslo)  
Korean Adoptee Artists: Discourses of Migration,  
Exile and Transversality

Aino Rinhaug is a Post-Doctoral Research Fellow at the Department of Literature, Area Studies and European Languages at the University of Oslo, Norway. She is also currently a visiting fellow at IGRS, University of London. Her current research focuses on adopted aesthetics, focusing on artists who were adopted from South Korea. She has a background in comparative literature and cultural studies and completed her PhD in Portuguese literature.

---

14 May 2010

**Youngsoo Yook** (Leiden University/Academy of Korean Studies)  
Historiography and the Transformation of North Korea's Ideology from  
the Cold War Era to the Age of Globalization

Youngsoo Yook is professor in the History Dept and in Cultural Studies of Chung-Ang University. Currently a visiting professor sponsored by AKS at Leiden University and Leuven Catholic University. Current research focuses on reinterpreting modern Korean history from comparative and global perspectives.

# China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation

15-16 October 2009  
Conference: Kiev (Ukraine)

The SOAS Centre of Korean Studies were official co-organizers of the first "China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation" conference held at the National Taras Shevchenko University in Kiev (Ukraine) 15th-16th October 2009. In addition to the host institution and SOAS, the event was also sponsored by the Krymsky Institute of Oriental Studies (National Academy of Sciences of Ukraine), the Ukrainian Association of Sinologists, the Bogdan and Varvava Khanenko Museum of Art, Korea University (Brain Korea 21) and the Confucius Institute.



As part of the co-organization, the SOAS Centre of Korean Studies organized a Korean linguistics panel entitled "Korean Linguistics in Context". The panel was chaired by Dr Jaehoon Yeon (SOAS) and also featured presentations by Heejae Lee (SOAS, University of Oxford), Spas Rangelov (SOAS, Ss Cyril and Methodius University of Skopje) and Dr Lucien Brown (SOAS).

Jaehoon Yeon, in his paper "Queries on the Origin and the Inventor of *Hunmin-jeong-eum*", argued that the Korean alphabet is the sole invention of King Sejong. He pointed out weaknesses in the prevalent view that the King either ordered a group of scholars to invent the script (command hypothesis) or worked alongside a team of scholars (cooperation hypothesis). The conclusion is that King Sejong invented Hangeul himself in isolation, perhaps only consulting the crown prince and his other sons.

In his paper "Early English-Korean Dictionaries Made by Westerners" Heejae Lee examined English-Korean dictionaries compiled in the nine-



teenth century by Westerners for other non-Koreans. He argued that although the early English-Korean dictionaries made by Westerners had limitations as useful tools for translation, they shared an essential virtue of the proper language dictionary: contemplating the character of the target language. Indeed, they contain a multitude of traditional and ordinary Korean expressions systematically ignored by current English Korean dictionaries that still heavily rely on contemporary English Japanese dictionaries.

The next paper delivered by Spas Rangelov was titled "Korean Cosa and Japanese Joshi in Theoretical Linguistics and in Practical Foreign-Language Courses". In this paper, Spas examined semantic, morphological and syntactic features of cosa/joshi (known in English as "particles") from a typological-functional perspective. Some comparisons were made with grammatical constructions from other languages that correspond semantically and pragmatically to Korean and Japanese constructions making use of cosa/joshi.





In his paper "Speech Style Shifting in Korean and Japanese", Lucien Brown tackled the problem as to why speakers should switch between different levels of honorification within the same speech event in both Korean and Japanese. Although speech style shifting has been analyzed both within Korean and Japanese linguistics, this study represents the first to compare the similarities and differences as to how this is achieved in the two languages. Whereas in Japanese, shifting is primarily seen as playing the role of allowing speakers to shift identity, Korean scholars have primarily seen it as being applied for strategic (im)politeness.

The SOAS team are indebted to the professors and students at National Taras Shevchenko University for their hard work and hospitality. Thanks to them, we were able to enjoy a tour of the Bogdan and Varvava Khanenko Museum and also a trip to open-air Museum of Ukrainian Folk Architecture, Rural Life and Folk Art. In particular, we would like to thank Dr Andriy Ryzhkov for making the co-organization possible and for showing us such a warm welcome.

All four papers presented by the SOAS panel have now been published in Proceedings of the First International Scientific Conference: "China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation" (Korea University BK21 Education, 2009). In addition, full versions of the papers written by Jaehoon Yeon, Spas Rangelov and Lucien Brown appear in volume 14 of *Journal of Korean Culture* (The International Academic Forum of Korean Language and Literature, 2010).

Dr Lucien Brown  
Research Fellow

## Research Students

**Andrew JACKSON**

The impact of the fifth-columnists on the Musillan rebellion of 1728

Supervisor: Dr Anders KARLSSON

**Sang Pil JIN**

A study of late Joseon Neutralisation (1882-1907)

Supervisor: Dr Anders KARLSSON

**Youkyung JU**

Typological Universals of Relative Clauses with reference to Korean as a Foreign Language

Supervisor: Dr Jaehoon YEON

**Bokyoung KIM**

A Study on Korean monolingual learners' dictionary for learners.

Supervisor: Dr Jaehoon YEON

**Inhyea KIM**

Preservation and development of Korean Folk Music during Japanese Colonial Rule

Supervisor: Dr Anders KARLSSON

**Yoon Jeong LEE**

The discourse on eugenics in Colonial Korea

Supervisor: Dr Anders KARLSSON

**Jung-Taek LEE**

The Birth of Modern Fashion in Korea 1876-1945: Colonial Modernity and Transition of Hanbok and Yangbok

Supervisor: Dr Charlotte HORLYCK

**Spas RANGELOV**

The grammar and usage of Korean particles

Supervisor: Dr Jaehoon YEON

**Mounkyoung SHIN**

A Comparative study of the South Korean and North Korean honorific systems

Supervisor: Dr Jaehoon YEON

**Sun Kwan SONG**

The nangnon and intellectual trends during the reign of Chŏngjo

Supervisor: Dr Anders KARLSSON

**Marie-Laure VERDIER**

Understanding the role of South Korean non-state actors in inter Korean relations through the study of the legitimacy of South Korean Christian/faith-based organizations (FBOs) operating in the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)

Supervisor: Dr Anders KARLSSON



## Korean Court Paintings

29 March 2010

Workshop: School of Oriental and African Studies

Funded by the Centre of Korea Studies at SOAS and  
Academy of Korean Studies in South Korea  
Organised by Dr Charlotte Horlyck

This one-day workshop explored different themes and aspects of Korean court paintings of the Chosŏn dynasty (AD1392-1910). During this period the Joseon royal court initiated the production of a great number of paintings and they range in subject matters from illustra-

tions of various state rituals and other commemorative events to royal portraits and decorative motifs. As they are representative of court life and reflect the aesthetic tastes of the Chosŏn elite, such paintings form an important genre within the arts of Korea. In their portrayals of the rulers of Chosŏn, as well as in their depictions of important court events many stand as visual testimonies to the life of the Chosŏn elite. Other court paintings are decorative rather than commemorative in nature, and their iconography illustrate everyday concerns of the elite, such as wishes for prosperity, long life and happiness.

At the workshop four papers by leading Korean scholars were presented. The first paper was by Dr Park Jeong-hye (Academy of Korean Studies) who mapped out the origins, key characteristics and significance of Chosŏn court paintings. She also highlighted the methodological





problems and challenges that shape the field. This was followed by a paper by Dr Yun Chin-yong (Academy of Korean Studies) who explored the genre of royal portrait paintings. In his paper he pinpointed unique features of Chosŏn royal portraits and explained in detail the strict rules and procedures that were observed whenever royal portraits were produced.

The next two papers examined decorative paintings that formed a significant part of Joseon palace interiors: In her examination of the murals of Changdŏk Palace, Dr Kang Min-gi (Academy of Korean Studies) placed their production within the contexts of early



20th century colonial policies and the patronage of the Korean royal family. Dr Hwang Jung-yon (National Research Institute of Cultural Heritage) analysed the decorative paintings that were placed in late Joseon palace halls and shrines. Ranging from panels to folding screens and hanging scrolls, Dr Hwang argued that their motifs signify the authority of the monarch and represent wishes for an ideal society. The workshop concluded with a private visit to the British Museum which holds an extensive collection of artifacts from the Chosŏn period. Facilitated by curators Sascha Priewe and Dr Oh Young-chan a select number of objects were shown and discussed.

Dr Horlyck would like to thank the sponsors of the

## Traditional Korean Music in the 21st century: In Search of its Future

29 October 2009

Performance & Workshop: SOAS

Organised with the Korean Cultural Centre UK (KCCUK)

**Dr Hae-kyung Um**

(University of Liverpool)

*With performance demonstration by young  
musicians from Korea*

Traditional Korean music is considered to be one of the most important elements in the cultural heritage of modern Korea. Its varied musical styles can be largely divided into the classical and folk genres, which have developed as distinctive Korean art forms for many centuries. This musical heritage is continuing to be passed on to a new generation of artists through every possible medium.

In the workshop the characteristics of traditional Korean music were explored to illustrate the contrasting and yet complementary aesthetics of traditional classical and folk music and new compositions.

The transmission of cultural tradition on the one hand and artistic innovation on the other were also illustrated with a 'mini concert' by young musicians from Korea who performed three traditional pieces and two contemporary compositions which they wrote.

## European Association for Korean Language Education (EAKLE)

9-10 April 2010

Workshop, School of Oriental and African Studies

The European Association for Korean Language Education (EAKLE) held its third biennial workshop at the School of Oriental and African Studies (SOAS) in London from April 9th to 10th. The workshop was organized in conjunction with the Centre of Korean Studies at SOAS and supported by the generous sponsorship of the Korea Foundation. In total, 58 Korean language teachers representing 17 different European countries attended the workshop. The Korean language is currently taught in more than 25 European countries.

The workshop commenced on the morning of the 9th with the opening ceremony. This featured a welcoming address from the outgoing president Professor Romuald Huszcza (Warsaw University) and remarks from the two Korea Foundation representatives: Min Young-joon (Director of the Berlin Office) and Kim Hajeong (Program Officer, Korean Studies Department).

The workshop then proceeded through six sessions. In the first of these, entitled "Grammar Education and Error Analysis", Tomas Horak (Charles University) looked at ways of explaining one particularly problematic Korean grammar point: the contrast between the subject and topic parti-

cles. Next, Kim Hye-Gyeong (Provence) discussed various error patterns emerging in the language of French learners; this was followed by a presentation on the teaching of the Korean plural marker by Jieun Kiaer (Oxford). Yeon Jaehoon and Lucien Brown (SOAS) discussed patterns of acquisition of Korean progressive tense and Kim Sungsu (Paris 7) explored the acquisition of Korean relative clauses.

**In total, 58 Korean language teachers representing 17 different European countries attended the workshop**

After lunch, the theme turned to evaluation and teaching materials. Ertan Gokmen (Ankara) explored ways to apply the European Language Portfolio onto the teaching of Korean. This was followed by a presentation by Yang Hanju (Ruhr University, Bochum), who explored the use of various textbooks and teaching materials for German learners. Finally, Kwon Yonghae (La Rochelle) discussed the use of tests as a way to direct and increase student motivation and to encourage the development of multiple language skills.

The third and final session of the day looked at ways to incorporate cultural elements into the teaching of Korean. The session featured presentations from six speakers: Yun Sun Young (Bonn), Tcho Hye-young (Sciences Po, Paris), Park Jina (Jagiellonian University, Krakow), Han Yumi (Paris 7), Lee Haesung (Jagiellonian University, Krakow) and Pinar Altundag (Ankara). Discussions covered a wide range of techniques for teaching culture, including teaching Korean grammar through reference





to cultural elements, the use of “educational theatre” and the adoption of an intercultural communication perspective.

The second day of the workshop commenced with a session on classroom teaching techniques. This session featured a range of topics, including writing education (Ahn Su Jeong, Paris 7), classroom projects (Paek Jeong-Seung, Bielefeld), conversation classes (Soyoung Yun-Roger, INALCO), teaching literature using multimedia in the language classroom (Nicola Fraschini, Korea University) and teaching translation (In-Kyum Kim-VonderWense, Bonn). Participants were particularly impressed by the level of spoken Korean attained by beginner students at INALCO through the use of state-of-the-art conversation classes. In addition, much interest was expressed in the innovative multimedia materials demonstrated by Nicola Fraschini.

### the Korean language is currently taught in more than 25 European countries

This first panel was followed by a trip to the Korean Cultural Centre (UK). The visit included a tour of the current exhibition “Buddha Speaks with a New Voice”, a sculpting performance by Park Chan-soo and a Korean lunch. The visit was made possible thanks to the kind collaboration of Won Yonggi (director), Shin Eunjeong (Education & Resources Coordinator) and Kim Seungmin (Exhibition Manager).

On returning to SOAS, the workshop resumed with a session exploring the teaching and learning of vocabulary and pronunciation. Kim Hun Tae (Ca’Foscari University, Venezia) gave a talk on ways of combining pronunciation practice with the teaching of Sino-Korean vocabulary. Kang Shinhyoung (Innsbruck) delivered a presentation on pronunciation teaching for German speakers. Finally, Kim Jeong Young (Helsinki) compared the abilities of English and Finnish speakers in acquiring Korean lax, aspirated and reinforced pronunciations.

The sixth and final session of the conference returned to the theme of grammar education and error analysis. Holmer Brochlos (Freie University, Berlin) discussed two different approaches to teaching grammar to beginners. Kim Jin-Ok (INALCO) followed by Song Moon-Ey (Tuebingen) analyzed learner errors in the use of verb endings, with the former presentation focusing specifically on the troublesome “-(eu)nde/neunde” verbal connective. The final presentation of the workshop was delivered by Elena Bruneton-Mun (Paris 7), who introduced some innovative mnemonic techniques for teaching Korean verb conjugation.

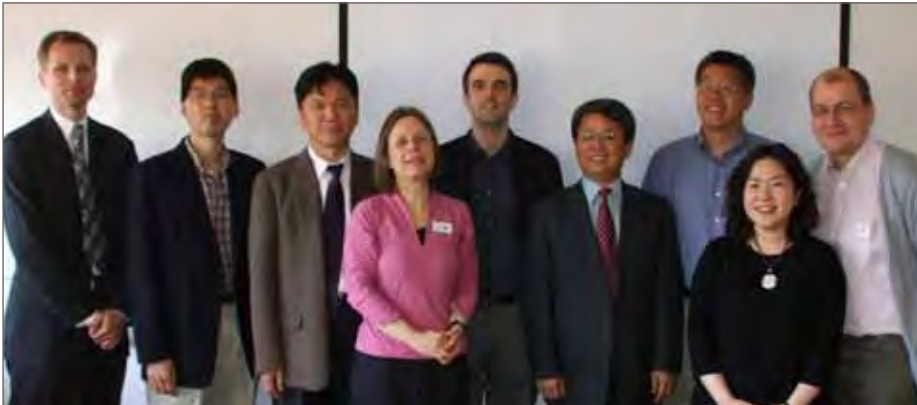
Papers presented at the EAKLE workshop can be retrieved online from the EAKLE website: [www.eurokorean.org/workshops.php](http://www.eurokorean.org/workshops.php)

Dr Lucien Brown  
Research Fellow

## HISTORIANS, CLERKS AND ACCOUNTANTS: Methodological issues in the use of sources on Chosŏn History

1 May 2010

Workshop: School of Oriental and African Studies



Organised by Dr Anders Karlsson, the aim of this workshop was to discuss the character of various Chosŏn-period historical sources in a comparative perspective and address problems confronting researchers analyzing them.

Bringing together leading Korean and European scholars from a number of disciplinary sub-fields within Korean history, the workshop covered issues in economic, social, legal and intellectual history.

In the first panel Professor Kim Kuentae (Seoul National University) discussed problems in using economic quantitative sources of the period, pointing out how the entries often were adjusted to fit the purpose of record keeping, after which Dr Owen Miller (SOAS/Cambridge) introduced the complicated records of a silk guild in late nineteenth century Seoul.

Professor Kim Ho (Gyeong-in National University of Education) entertained the audience during the second panel with an in-depth discussion of murder case documents and forensic reports, accompanied with a wide range of illustrations, followed by an equally illuminative presentation by Professor

Ko Donghwan (Korea Advanced Institute of Science and Technology) on the usage of maps and other visual materials as historical sources.

In the third panel, finally, Professor Marion Eggert and Dr Andreas Mueller-Lee (Ruhr University Bochum) discussed methodological issues in the use of travelogues and encyclopaedic works, delving into issues of genre, purpose and readership, both intended and actual.

Dr Michael Shin (Cambridge), Dr Grace Koh (SOAS) and Dr Anders Karlsson (SOAS) acted as discussants for each panel, and the workshop was concluded with a round-table discussion at which common themes and methodological problems were identified and discussed in depth.

It was agreed that a multi-disciplinary approach as the one in this workshop is not only very fruitful, but also novel within the field of Korean history, and that these discussions should be continued in the future.



Dr Anders Karlsson  
Senior Lecturer in Korean History

**Professorial Research Associate**

**Professor Martina DEUHLER**

BA(LEIDEN) PHD(HARVARD)  
15 October 2002 - 31 August 2012

**Research Associates**

**Dr Youngsook PAK**

BA(EWHA PHD(HEIDELBERG)  
24 May 2007 - 31 August 2012

**Dr Owen MILLER**

PHD MA BA(SOAS)  
29 July 2008 - 31 August 2012

**Dr James HOARE**

PHD(SOAS)  
17 March 2010 - 31 August 2011

**Visiting Scholars**

**Professor Wookhee SHIN**

PHD MA(YALE UNIVERSITY, USA) BA(SEOUL NATIONAL UNIVERSITY)  
3 January 2009 - 2 January 2010

**Professor Sang Hie HAN** Konkuk University

PHD LLM LLB (SEOUL NATIONAL UNIVERSITY)  
1 March 2009 - 28 February 2010

**Ms Hakyung CHANG** Sookmyung Women University

PHD MA BA(SOOK-MYUNG WOMEN'S UNIVERSITY)  
1 April 2009 - 31 March 2010

**Professor Seung-woo LEE** Chosen University

SEOUL THEOLOGICAL UNIVERSITY, YONSEI UNIVERSITY  
15 August 2009 - 14 August 2010

**Ms Jongsook KIM** Korea Institute of National Security

BA(KOREA UNIVERSITY)  
1 May 2009 - 31 October 2009

**Professor Deok-Jae PARK** Kwangwoon University

PHD MA BA(HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES, SEOUL)  
1 August 2009 - 28 February 2010

**Ms Jung Won MIN** Academy of Korean Studies

MA BA(YONSEI) MA(UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA)  
1 January 2010 - 31 December 2010

**Professor Hye-Joon YOON** Yonsei University

BA(HANKUK) MA(SEOUL) PHD(NEW YORK)  
1 January 2011 - 31 December 2011

**Professor Mansu KIM** Inha University

BA MA PHD(SEOUL NATIONAL)  
1 March 2011 - 28 February 2012





**Jim HOARE**

Jim Hoare delivered a lecture on South Korean economic development at the American University of Central Asia, Bishkek, October 2009. Illustrated lectures on North Korea at SAIS, Johns Hopkins University, Washington DC, November 2009, and at University of Cambridge February 2010. Post – dinner address to the National Committee on North Korea on 'Negotiating and working with the North Koreans', Washington DC November 2009. Participant in the BBC-Chatham House 'Fragile States' one day seminar at Chatham House, February 2010. Discussant at the conference on 'International Relations and Options for Regional Collective Security' in the series Korea and East Asia, University of Vienna, 4-5 June 2010.

**PUBLICATIONS**

Editor and contributor, Korea Yearbook 2009; 'South and North Korea, Annual Register 2009; 'Why the Sunshine Policy made sense', 38th North (e-journal); 'Acts of War in North Korea' Guardian, 20 May 2010. Book reviews in Asian Affairs, Asia Business Review.

In addition to the above, Jim has been part of various radio and TV appearances, talking about North Korea. he is also the Chair, of the Korean Discussion Group, Chatham House; immediate past president, British Association for Korean Studies; member of the council, Royal Society for Asian Affairs. He is currently finishing his Historical Dictionary of North Korea as well as a Historical Dictionary of South Korea.



**Owen MILLER**

During the academic year 2009-2010 Owen has worked primarily as a postdoctoral research fellow at Robinson College, University of Cambridge along with Dr Michael Shin. Under grant funding from the Academy of Korean Studies he has been working on a new historical atlas of Korea. He has also worked on a second project at Cambridge to digitise some 300 hours of filmed interviews on the Korean War made for the Thames Television documentary "Korea: The Unknown War".

This academic year Owen taught one undergraduate/postgraduate course at SOAS: "Readings in Modern Korean Fiction", while Dr Grace Koh was on research leave. He also gave a paper at the International Council of Asia Scholars conference in Taejon, Korea and at the Joint East Asian Studies Conference in Sheffield. His publications this year include the following:

- "The idea of stagnation in Korean historiography from Fukuda Tokuzō to the New Right." Korean Histories 2.1, 2010.
- "Sijŏn-kukka kan kōrae wa 19-segi huban Chosŏn ūi kyōngje wigi: Myŏnjuhŏn sangin ūl chungsim ūro." [Guild-government trade and Chosŏn's late nineteenth century economic crisis: focusing on the Myŏnjuhŏn merchants]. In Commerce and Government Finance in the Late Chosŏn Period. (SNU Press, forthcoming in summer 2010).
- "Marxism and East Asian History: From Eurocentrism and Nationalism to Marxist Universalism." Marxism 21, Vol.7, No.3, Summer 2010.



**Youngsook PAK**

Pak Youngsook has been working on the conference volume, Esoteric Buddhist Tradition in East Asia –Text, Ritual and Images-, which she has organized at Yale University. She has submitted a short article, "Distant Shores. Water-Moon Avalokitesvara in Kagami Jinja" for Seventy Masterpieces of World Art, Thames and Hudson, 2010 (pp. 104-107), which will be published in October 2010, celebrating the 60th anniversary of Thames and Hudson. At the moment Pak is preparing a paper on Liao and Koryŏ Relations through Buddhist Art for the international conference on Liao which will be held at Yale University and Bard College in New York (30 September – 3 October).



**Hakyung CHANG**

2009년 4월1일부터 2010년 4월1일까지 런던에 체류하며 전공인 서사학(NARRATOLOGY) 관련 연구 및 전공과 다른창작 활동을 할 수 있었습니다. 2010년 3월 3일부터 7일까지 햄스테드의 BURGH HOUSE에서 개인전을 열었으며 런던 아트 및 아티스트에 대한 원고를 써왔습니다. KT & G가 발행하는 "브뤼트"에 런던 체류기를 연재했고 귀국 후에는 같은 주제로 아트북스와 계약한 단행본 원고를 쓰고 있습니다.



**Young KIM**

During his stay as a visiting professor to the Centre of Korean Studies, SOAS, Professor Kim Young participated actively in various Centre activities. He also wrote weekly columns on his life in London, which he published on his website. In 2010 these were published by Ch'onga ch'ulp'ansa 청아출판사 in a monograph titled 김영교수의 영구문화기행 (Kim Young's travels in Britain).



**Seungwoo LEE**

2009년 11월 멕시코 과달라하라 도서전 참가., 강연  
2009년 12월 장편 소설 '한날의 시선'(이름출판사) 출간.



**Deok-Jae PARK**

My stay as a visiting researcher at SOAS was an enriching experience. I attended lectures and participated in discussions with outstanding faculty and motivated students. I had an opportunity to present my research topic to other researchers in a forum of Center for Language Pedagogy, and worked with researchers who shared similar concerns across disciplines. My research went very well. I finished writing a book which is about to be published in the near future. I developed new research initiatives that I will build for the following years.

CENTRE OF KOREAN STUDIES



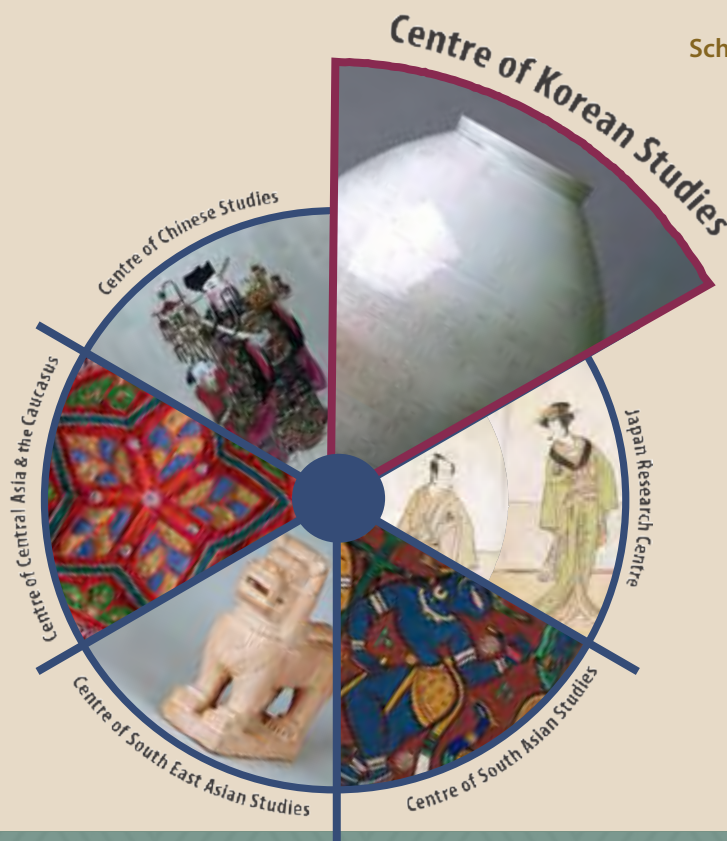
Created in 1987 with the kind support of the Korea Research Foundation, and subsequently the Korea Foundation, the Centre has been the leading academic centre of its kind in the UK since its establishment. It coordinates work done on Korea in various departments of the School, and offers expert knowledge and advice on Korea to interested outside parties.

The Centre oversees programmes at the BA, MA, and MPhil/PhD level in Korean Studies. With growing numbers of students and PhD candidates in Korean studies and studies related to Korea (also outside SOAS in other colleges of the University of London), the Centre has become a forum where research in progress can be presented and discussed in front of an informed audience. One of the main activities of the Centre is the ongoing Seminar Series. Speakers and scholars from around the world who are engaged in diverse fields of work related to Korea are invited to speak at the seminars, which are held regularly during the academic year.

**Mailing List**

If you would like to be added to the CKS mailing list and receive information on the seminars and events organised by the Centre of Korean Studies please send an email to [centres@soas.ac.uk](mailto:centres@soas.ac.uk) with your name.

You can download the current editions of the CKS Annual Review from:  
[www.soas.ac.uk/koreanstudies/annual-review/](http://www.soas.ac.uk/koreanstudies/annual-review/)



**Centre of Korean Studies**  
[www.soas.ac.uk/koreanstudies/](http://www.soas.ac.uk/koreanstudies/)

**School of Oriental and African Studies**

University of London  
 Thornhaugh Street  
 Russell Square  
 London WC1H 0XG

Tel: +44 (0)20 7898 4893/2  
 Fax: +44 (0)20 7898 4489  
 Email: [centres@soas.ac.uk](mailto:centres@soas.ac.uk)

**Chair: Dr Anders Karlsson**  
 Email: [ak49@soas.ac.uk](mailto:ak49@soas.ac.uk)

**Centres and Programmes Office**

**Manager: Jane Savory**  
 Tel: +44 (0)20 7898 4892  
 Fax: +44 (0)20 7898 4489  
 E-mail: [js64@soas.ac.uk](mailto:js64@soas.ac.uk)

**Executive Officer: Rahima Begum**  
 Tel: +44 (0)20 7898 4893  
 Fax: +44 (0)20 7898 4489  
 E-mail: [rb41@soas.ac.uk](mailto:rb41@soas.ac.uk)

Produced by the Centres and Programmes Office, SOAS

Centre events can be found at:  
[www.soas.ac.uk/koreanstudies/events/](http://www.soas.ac.uk/koreanstudies/events/)



Editorial:  
 Jane Savory



Design:  
 Rahima Begum

A YEAR AT THE CKS



Front Cover:  
Illustration by Chang Ha-kyung  
[www.nannarart.com](http://www.nannarart.com)

